

Zeitschrift: Textiles suisses - Intérieur
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1980)
Heft: 1

Artikel: Kreativität im Mittelpunkt der Deko-Produktion
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-794139>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

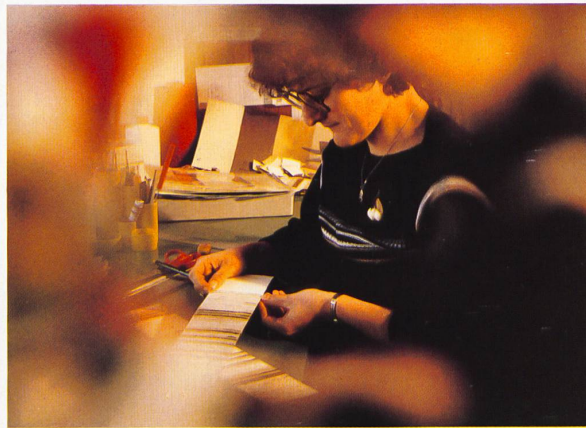
Download PDF: 04.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

KREATIVITÄT IM MITTELPUNKT DER DEKO-PRODUKTION

Das Kreative-Team der Firma, mit José Huber an der Spitze, in voller Aktion / L'équipe des créateurs de la maison en pleine action, José Huber en tête / Hard at work, the firm's team of designers led by José Huber / Il gruppo creazione della Ditta, con a capo José Huber, in piena azione. ▶

Ein Streifendessin wird mittels Garnspiegel ausgearbeitet / Recherche d'un dessin de rayures au moyen d'un sérigravé / Trying out a striped design on the viewing card / Per mezzo dello specchio da filati si elabora un disegno a righe. ▶



Habitée à répondre aux exigences d'une clientèle très difficile le Tissage Schläpfer + Cie à Teufen a non seulement totalement renouvelé et adapté aux derniers progrès de la technique son parc de machines au cours des quinze dernières années mais édifié un nouveau bâtiment qui permet un déroulement rationnel de la production et la création de tissus à la mode de haute valeur, avant tout dans le secteur de la décoration d'intérieurs. Cette entreprise, dirigée de manière moderne, fabrique aussi des tissus pour le prêt-à-porter féminin et des mouchoirs, mais qui sont écoulés par les soins de producteurs non fabricants et de grossistes; en revanche, dans le secteur des tissus pour la décoration, la maison Schläpfer + Cie présente sa propre collection, dans laquelle on reconnaît immédiatement l'esprit de la maison.

Bien que la fondation de la maison baigne dans une certaine obscurité, on sait qu'elle remonte à plus d'un siècle en arrière et que c'est la quatrième génération de la même famille qui est aujourd'hui aux leviers de commande. La continuité dans la direction a fortement contribué à ce que l'entreprise — avec des investissements généreux — ait toujours pu se tenir au niveau le plus élevé aux points de vue de la technique et de la gestion (grâce en particulier à un ordinateur) et ait toujours su, par sa souplesse, s'adapter au goût le plus moderne et aux fluctuations des marchés.

Les nouvelles tendances en décoration sont traduites avec sensibilité en dessins d'un caractère original et mis en couleurs conformément au genre le plus élevé. Chaque dessin est tout d'abord exécuté sur le métier à main puis soumis à une critique sévère et n'est livré à la production que lorsqu'il répond aux exigences élevées que la maison s'impose en matière de mode, de coloris et de qualité intrinsèque. C'est ainsi que la collection se distingue par une grande variété de façonnés mode, de jacquards en style très orthodoxe, de motifs ratière nouveaux et de tissus structurés qui provient qu'en cette matière le meilleur seul est assez bon. Grâce à l'installation des métiers jacquards les plus récents, la maison peut aussi produire des tissus pour la décoration de la hauteur des chambres, qui ont la préférence des décorateurs avisés pour le revêtement sans couture des parois.

□ Accustomed to meeting the wishes of a very discriminating clientele, Schläpfer + Co. Cloth Mills, Teufen, have during the last 15 years not only completely renewed their plant according to the latest technical developments, but they have also built new premises guaranteeing rational production and the creation of high quality, fashionable fabrics, above all for curtaining. Women's wear fabrics and handkerchiefs are also manufactured by this go-ahead firm, but these are sent direct to converters and wholesalers; in the curtaining fabric sector, on the other hand, Schläpfer + Co. presents its own collection, which bears the firm's own unmistakable stamp.

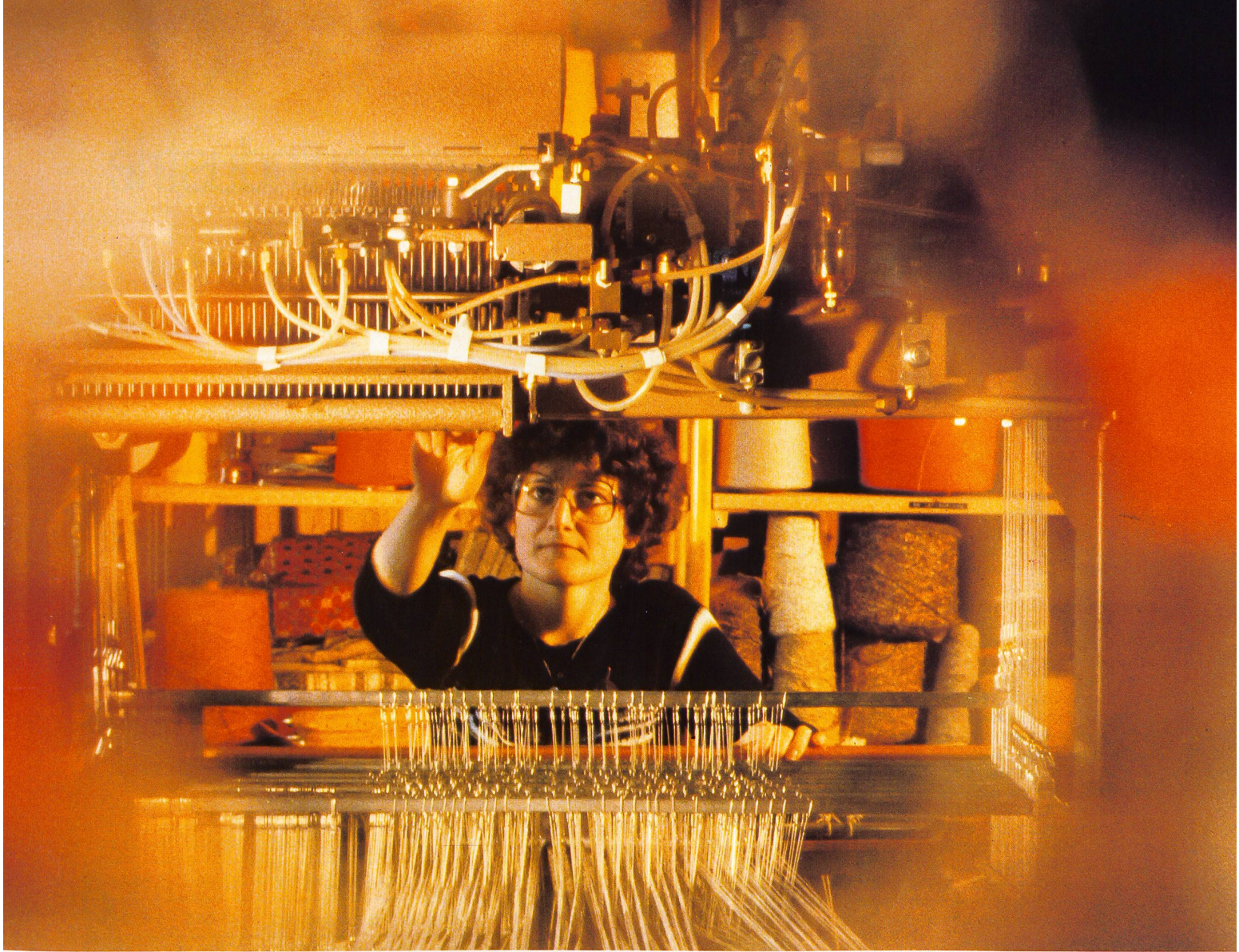
Although no one knows for sure exactly when the firm was founded, one thing is certain — it is well over 100 years old and is at present being run by the fourth generation of the founding family. Continuity in its top management has enabled the firm always to keep abreast of the most modern technical and administrative developments (e.g. computers) by immediately making the required investments and at the same time, thanks to its flexibility, to adapt rapidly to the latest trends and changing market conditions.

Consequently the latest curtaining fabric trends are rendered with a sure instinct in attractive designs and the latest colours. Each pattern is tried out first of all on a hand loom, then put through severe tests and only when it satisfies the firm's very high standards with regard to fashion, colour and quality is the green light given for it to be put into production. The collection therefore features a multitude of fashionable figured fabrics, stylish jacquards, new dobby-loom patterns and attractive structured fabrics, all showing that only the best is good enough for this firm. As a result of the installation of new jacquard machines, the firm is able to produce ceiling-high curtaining fabrics, which are also popular with go-ahead interior decorators for use as seamless wall-coverings.

□ Abituato a soddisfare i desideri di una clientela molto esigente, negli ultimi 15 anni il Tessificio Schläpfer + C., di Teufen, ha non solo rinnovato completamente il proprio macchinario, adattandolo al più recente progresso tecnico, ma pure edificato un nuovo stabile che garantisce una produzione razionale e permette la creazione di tessuti di valore e di moda, specialmente nel campo dell'arredamento. È vero che questa impresa, amministrata secondo principi moderni, produce pure tessuti per l'abbigliamento femminile e fazzoletti, ma questi articoli sono trasmessi a manipolatori e distributori all'ingrosso; nel settore dei tessuti d'arredamento, la Ditta Schläpfer + C. presenta invece collezioni proprie, che rivelano immediatamente la firma dell'impresa.

Benchè la data di fondazione di questo tessificio non sia nota con precisione, si è potuto accertare che risale a oltre 100 anni e che l'azienda è quindi diretta, attualmente, dalla quarta generazione della famiglia fondatrice. Questa continuità nella direzione, aggiunta ai notevoli investimenti consentiti, ha contribuito in modo non trascurabile a mantenere l'azienda al più recente livello tecnico e amministrativo (ordinatore) e a conferirle una flessibilità che le permette oggi di adattarsi rapidamente alle tendenze nuove e alle situazioni di mercato in rapida mutazione.

Con molta sensibilità, le più attuali tendenze nell'ambito dell'arredamento sono perciò trasformate in originali disegni, tinti conformemente alle esigenze del genere elevato. Ogni motivo è dapprima realizzato sul telaio a mano, poi sottoposto a severo controllo e immesso in produzione solo se corrisponde alle alte esigenze di moda, colorito e qualità poste dalla Ditta. La molteplicità di façonné d'attualità, di jacquard di stile, di nuovi motivi a laccio e di interessanti tessuti strutturati, che distingue questa collezione, sta perciò a provare che è degno di essere prodotto solo quanto c'è di meglio. Grazie all'installazione di moderni impianti jacquard, la Ditta è capace inoltre di produrre tessuti d'arredamento dall'altezza del vano, preferiti dall'arredatore d'oggi anche per il rivestimento della parete, senza cucitura.



Δ
 Δ
 Neue Dessins-Vorschläge werden zuerst am Handwebstuhl in Stoff umgesetzt / Les nouveaux projets de dessins sont tout d'abord exécutés à l'essai sur un métier à tisser manuel / Ideas for new designs are tried out first of all on a hand loom / I designi di nuova creazione sono dapprima trasferiti sul tessuto mediante il telaio a mano.

Δ
 Entspricht das neue Muster den Erwartungen? Das am Handwebstuhl realisierte Dessin wird einer kritischen Prüfung unterzogen / Le nouveau dessin correspond-il à ce que l'on en attendait? L'échantillon tissé sur le métier à main est soumis à un examen critique / Does the new pattern come up to expectations? The design produced on the hand loom is submitted to a thorough and critical examination / Il nuovo motivo corrisponde alle aspettative? Il disegno realizzato con il telaio a mano è sottoposto a un esame critico.

Gewohnt, auf die Bedürfnisse einer sehr anspruchsvollen Kundschaft einzugehen, hat die Weberei Schläpfer + Co., Teufen, in den letzten 15 Jahren nicht nur den Maschinenpark vollständig erneuert und den letzten technischen Errungenschaften angepasst, sondern ebenfalls einen Neubau erstellt, der einen rationellen Arbeitsablauf gewährleistet und die Kreation hochwertiger, modischer Stoffe, vor allem auf dem Deko-Bereich, ermöglicht. Zwar werden in dem fortschrittlich geführten Betrieb auch DOB-Gewebe und Taschentücher hergestellt, die jedoch an Manipulanten und Grossverteiler gehen; hingegen im Sektor der Dekorationsstoffe tritt die Schläpfer+Co. mit einer eigenen Kollektion hervor, bei der man sofort die Handschrift des Unternehmens erkennen kann.

Obwohl das Gründungsjahr dieser Textilfirma im Dunkeln liegt, weiss man doch, dass sie weit über 100 Jahre alt ist und bereits von der vierten Generation der Gründerfamilie geführt wird. Die Kontinuität in der Führungsspitze hat wesentlich dazu beigetragen, dass mit grosszügigen Investitionen der Betrieb sich stets auf dem modernsten technischen wie administrativen (Computer) Stand halten konnte und sich in seiner Flexibilität rasch den neusten Tendenzen und veränderten Marktverhältnissen anzupassen weiss.

Mit Fingerspitzengefühl werden daher die neusten Deko-Trends in aparte Dessins umgesetzt und dem gehobenen Genre gemäss koloriert. Jedes Muster wird zuerst auf dem Handwebstuhl realisiert, dann einer strengen Prüfung unterzogen und erst wenn es den modischen, farblichen und qualitätsmässigen hohen Anforderungen, die man in der Firma stellt, entspricht, wird es in die Produktion gegeben. Deshalb zeichnet sich die Kollektion durch eine Vielfalt an modischen Façonés, an stilgerechten Jacquards, an neuartigen Schaftmustern und interessanten Struktur-Geweben aus, die beweisen, dass hier nur das Beste gut genug ist. Durch die Installation neuester Jacquardmaschinen ist es der Firma auch möglich, zimmerhohe Dekostoffe zu fabrizieren, die von fortschrittlichen Innendekorateuren auch für nahtlose Wandbespannungen bevorzugt werden.